

Kundalik muomaladagi Islomiy soʻz va iboralar jadvali.

20:09 / 19.04.2017 357427

Kundalik muomaladagi Islomiy soʻz va iboralar jadvali.

Musulmon bolaga Islomiy soʻzlashuv odoblari, qoʻllaydigan soʻz va iboralar, kalimalarni maʼnolari va ularni qanday, qayerda aytish lozimligini kichikligidan yoshlariga moslab, tushunchalariga sozlab oʻrgatib borishimiz lozim, zotan Alloh zikrini qancha koʻp dili va tiliga olmogʻi uning Allohga shuncha yaqin boʻlishligi uchundir InshaAlloh.

| Arabchadan transliteratsiya | Oʻzbekcha maʼnosi | English definition | Izoh, misol |
|--------------------------------------|--|---|--|
| Alhamdulillah | "Allohga hamd boʻlsin." | "Praise be to Allah. This phrase is said in thanks" | Tahmid, musulmon eng yarashadigan Allohga hamd aytadigan shukronalardan biri |
| Alhamdulillah Robbil ʻAlamiyn | "Olamlar Tarbiyachisiga hamdlar boʻlsin" | "Praise be to Allah, the Lord of the worlds." | Musulmonning Alloh shukronasi, hamd aytish shakli. |
| Allahu Aʻlam | "Alloh bilguvchidir" | Allahu Aʻlam "God knows" | Musulmon biror mulohaza bildirayotgan doimo faqatgina Alloh hamma narsani bilguvchi, biz banoʻlma esa bilmaymiz degan hayolda boʻlishi lozim |
| Astagʻfiru lillah | "Alloh kechirsin" | "I ask Allah forgiveness" | Musulmon Allohda oʻziga magʻfirat tilaganida aytadi, nafaqat oʻziga balki boshqa odam haqida gapirganda ham shunday deydi |

| | | | |
|---|---|---|---|
| A'uzu Billahi Minashaytonir Rojiym | “Shayton yomonligidan Allohdan panoh so'rayman” | “I seek refuge from the accursed Satan” | Ushbu ibora Qur'on o'qish va boshqa h amallardan avval “Bismillahir Ramo Rahiyim” dan oldin o'qiladi. |
| Assalamu Alaykum | “Sizga tinchlik bo'lsin” | “Peace be unto you” | Musulmonlar shun salomlashadilar |
| Assalamu Alaykum va Rahmatullahi va Barakatu | “Sizga tinchlik, Allohning rahmati va barakasi bo'lsin” | “Peace be unto you and so may the mercy of Allah and His blessings” It is the full version of the Islamic greeting. | To'liq salom berish shakli |
| Alayhis Salom | “Unga tinchlik bo'lsin” (Qisqartmasi: AS) | “Upon Him/Her Be Peace” It is often represented by the acronym (AS), or the English acronym of Peace Be Upon Him (PBUH). | Payg'ambarlar ism bilan birga qo'llan |
| Allahu Akbar | “Alloh Buyukdir” | “God is the Greatest” | Takbir. Musulmon eng ko'p takrorlaydigan kalimasi bo'lib, az namozda, hursano bo'lganlarida, esh narsalarini tasdiqlashda, jonli so'yganda kabi holatlarda aytadi. |

| | | | |
|-------------------------------------|--|--|---|
| Allahumma salli ala Muhammad | “Ey Alloh Muhammadga rahmat yog’dir” | “Oh Allah bestow your mercy on Mohammed” A way to praise the prophet (PBUH). | Musulmon o’zining sevimli Payg’amb Muhammad sav g tez shu kabi Salovatlardan ayti yurmog’i juda savoblidir. |
| Amiyn | Omiyn. Duo shakli bo’lib “Ey Alloh aytganimizni ijobat qil” ma’nosida aytiladi | A supplication (dua) meaning, "O Allah, respond to (or answer) what we have said". | Musulmon Yaratga Allohdan nimaiki s duo qilinganida oh Amiyn deydi. |
| Barakalloh | “ Alloh yarlaqasin” | "May the blessings of Allah (be upon you)." | Maqtovgga sazovor hayrli ish qilgan musulmonga aytil |
| Barakallah Feek | “ Alloh yarlaqasin” | "May the blessings of Allah be upon you." | |
| Bismillah | “Alloh nomi bilan boshlayman” | "In the name of Allah (God)". | Musulmon doim bi yahshi ish boshlas oldin shunday dey lozim, masalan ovqatlanishdan, yuvinishdan, uyiga kirishdan... oldin. |
| Bismillahir Rohmanir Rahiym | “Mehribon Alloh nomi bilan boshlayman” | “In the name of Allah, most gracious, most merciful” | To’liq shakli |
| Duo(a) | Allohdan tilash, iltijo qilib su’rash | Supplication and Invocation to Allah - asking favours to Him | Musulmonning ibo shakli bo’lib, Alloh biron narsani chin qalbidan so’rashi deyiladi. |

| | | | |
|---|--|---|---|
| Eid Mubarak | lyd al Fitr muborak “Hayit(ingiz) muborak bo’lsin” | ““Happy Eid”, Literally translated as “ (Have a) blessed Celebration” | Musulmonlar Ramazondan keyin bo’ladigan Hayit bayrami kuni ham qutlab shunday deyishadi. |
| FiySabilillah | “Alloh yo’lida” | “In God's way” | Musulmon birovga sadaqa, hayr-ehso berganida yoki yo berganida faqat “Alloh uchun, Uning yo’li deb niyyat qilib berilgan yahshi ish, savob bo’ladi. Lekin yahshiligini minnat qilsa, qaytarishini so’rasa yomon ish, gunoh bo’ladi. |
| Fimaanallah | “Allohga omonat”, “Alloh panohida asrasin” | Fimaanallah | Musulmonlar hayrlashayotganlar bir birlariga Alloh panohida sog’-om bo’lishlarini tilab Fimaanallah deyishadi. |
| Inna lillahi va inna ilahi Roji’un | “Biz Allohning (bandalarimiz) va albatta, U zotga qaytguvchimiz” | “ To Allah we belong, and to him we will return” | Musulmon o’ziga yoki boshqa odamga bo’lgan musibat yetganida shunday deyishi lozim. |
| Inshaalloh | “Alloh hohlasa” | “If Allah (God) wills” or “If Allah (God) wishes” | Musulmon kelajak qiladigan ishlari yoki bo’ladigan narsalar gapirganida shu ibtilo bilan birga aytishi lozim, chunki har narsa faqat Allohning hohishi bilan bo’ladi. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Jazak Allahu hayron | “Alloh sizni taqdirlasiz/mukofotlasin” | “May Allah grant you (goodness)” | Musulmon unga b kishi yahshilik qilganida, yordamlashganida shunday deb o‘z minnatdorchiligini bildiradi, ya‘ni rahmatini aytadi. “Jazakalloh” qisqa shakli. |
| La Ilaha Ilallah | “Allohdan o‘zga iloh yo‘qdir” | “There is no (other) God except Allah” | |
| La havla va la quvvata illa billah | “ Allohning qudrati va kuchige yetadigan kuch-qudrat yo‘qdir” | “There is no change/transformation nor power/strength except through Allah” | Musulmon o‘z ishonchini butkul Allohning qo‘liga topshiradi va Alloh bag‘shida etadi. |
| Ma'asalama | “Tinch bo‘ling(boring)” | means “(farewell) with peace | Musulmonlar hayrlashayotganlar bir birlariga tinchlik tilab “Maasallama deyдилar |
| MashaAlloh | “Alloh hohlagani(dek bo‘libdi) | “Whatever Allah (God) wills” | Musulmon biron kishining yahshi is yoki yutuqlaridan hayratlangan/quvvat holatida MashaAlloh deydi |
| Na‘uzubillah | “Allohdan (shayton yomonligidan saqlashida) panoh so‘raymiz/tilaymiz” | “We seek refuge in Allah (from evil)” | “Nauzubillah min a Shaytan al-Rajiyim qisqa shakli. |

| | | | |
|-----------------------------------|--|--|---|
| Nashiid | Islomiy qo'shiq, hamdaytish, bag'shlov qo'shig'i kabi, ammo odatda musiqiy asboblarsiz ijro etiladi. | An Islamic themed song, much like a song of praise, but usually sung without any musical instruments accompanying the performance. | |
| Ramazan muborak | (bo'lsin) "Hayr barakali oy bo'lsin". | Ramadhan Mubarak "Have a blessed month of Ramazan" | Musulmonlar Ram oyi kelganida birlarini shunday o'qutlaydilar. |
| Roziallohu anhu/anho/anhum | "Alloh undan (erkak)/undan (ayol), ulardan rozi bo'lsin" | Radhiallahu Anhu (plural) or Rathiallah Anh (singular) "May Allah be pleased with them (or him)". Acronym (r.a. or RA). | Payg'ambarimiz s.ning sahobalari va ayollariga hurmat ismlari bilan birga aytiladi/yoziladi. Ba'zida r.a yoki RA qisqartma shaklida yoziladi |
| Rahimakalloh | "Senga Allohning rahmi kelsin", yoki "Alloh qo'llasin", | "May Allah have mercy on you, or May Allah bless you, the equivalent of "bless you" when you sneeze, it is said after someone sneezes" | Musulmon akxa un kishiga "Rahimaka deydi |

| | | | |
|---------------------------------|--|---|---|
| Rasulolloh | “Allohning rasuli/ elchisi”. | “ Messenger of Allah (God)” | Payg’ambarimiz Muhammad sav Allohning Rasuli ya musulmonlarga Isl o’rgatish uchun el qilib Quonni tushir payg’ambaridir. |
| Sallohu alayhi va sallam | “Unga(Muhammad) Allohning salomi bo’lsin” (qisratmasi: s.a.v.) | “Allah`s praise and peace be upon him”acronym (SAW) | Payg’ambarimiz Muhammad sav ni nomlarini aytgand yoki eshitganda da ushbu salovatni ay lozim. Alloh Quron musulmonlarga us jumlani bir marta aytgan odamga o’ barobar savob ber habarini bergan |
| Sadaqollohul ‘Aziym” | “Allohning kalomi haq | Sadaqallahul’Azim "Allah says the truth" | Musulmon Qurond biron sura yoki oy o’qib tugatganida aytishi lozim bo’lg kalima. Quron Allohning so’zidir, doim haqni so’zlay uni o’qigan musul Allohning haq kal o’qigan bo’ladi, shuning uchun ha “Sadaqollohul Aziym”deydi |
| Savab | Savob, Allohning yahshi amal uchun taqdirlovi, mukofoti | Allah’s reward | Musulmon Alloh buyurgan barcha yahshi amallarni qilganida savob ol |
| Subhana Rabial Aala | “Sen butun nuqsonlardan pokdiansan, ey ulug’ Robbim” | “(Most) glorious is the Highest Lord” | Namoz o’qiyotib s qilganida aytiladig hamd. |

| | | | |
|-----------------------------|--|---|---|
| Subhanalloh | "Allohga hamd bo'lsin" | Subhanallah "Glory be to Allah (God)" | Tashbeh. Musulmon biron narsani yoki holatni ko'rsa yo eshitsa shunday deydi. |
| Subhanahu va Ta'ala | "U (Alloh)sherik va o'g'l tutishdan pok zotdir" (Alloh SVT) | Subhanahu Wa Taala "Pure is He and He is exalted" (Allah SWT) | Musulmon Allohni nomini tilga olgan uni poklab, ulug'la aytadigan ibora. |
| Tavakkul | Tavakkal. Iymon- ishonchini Holis Allohga bog'lab ish ko'rmoq | The act of relying upon something or someone - to place faith or confidence in Allah (usually). | Musulmon biron ish boshlashdan oldin Allohni o'zigagina ishonib, Uning ihtiyoriga topshirish shunday deyiladi |
| Tawakkalna ala Allah | Allohga tavakkal qildim | I place my "absolute" trust on Allah | "bismillah" kabi biron ish boshlashdan oldin aytiladi, masalan, velosiped haydaganida. |
| Ummah | Ummat, Iymon keltirganlar yoki Musulmonlar jamoasi | The community of Believers or Muslims across the globe because they are brothers and sisters in Islam | Musulmonlarni Islom ummati, Muhammad sav.ning ummati deyiladi |
| Va alaykum assalom | "Sizga ham tinchlik bo'lsin" | "And upon you be peace" | "Assalomu alaykum" javoban aytiladi |
| Yarhamakallah | "Sizga Allohning rahmi kelsin" | "(may) Allah be gracious towards you" | Musulmon biron kimsa aksa urganida shunday deydi. |

| | | | |
|-----------------|----------|-----------------------------|---|
| Ya Allah | Ey Alloh | “O` Lord o/ O` God/O`Allah” | Musulmon bu zikr Allohga duo bilan yuzlanganida aytadi. |
| Ya Rab | Yo Rab | “O` Lord” | Ey Alloh kabi. |

*Ingliz va o'zbek tilidagi ma'nolar tarjimasini umumiy, qisqa shaklda berilgan, ammo asli arab tilining hos hususiyatlari va boyligi jihatdan hech bir til unga teng kela olmaydi, shuning uchun so'zma so'z tarjimasini aniq va keng mukammal ma'noni bera olmaydi. Ingliz tilidagi shakllari “Glossary of Islamic Terms” dan foydalanildi.

Маърифат Акбарова